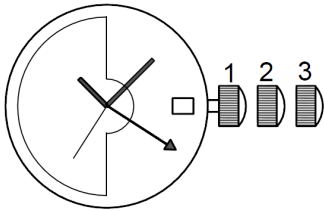


| | |
|--|--|
| <p>SELLITA SW330-1 SWISS MADE</p> |  |
| <p>Hauteur Höhe Height</p> | <p>4.10 mm</p> |
| <p>Diamètre d'encourage Gehäusepassungsdurchmesser Case fitting diameter</p> | <p>25.60 mm - 11½'''</p> |
| <p>Fréquence Frequenz Frequency</p> | <p>28'800 A/h (4 Hz)</p> |
| <p>Réserve de marche Gangreserve Running time</p> | <p>42 heures</p> |
| <p>Nombre de rubis Anzahl Rubine Number of jewels</p> | <p>25</p> |
| <p>Angle de levée du balancier Hebungswinkel der Unruh Angle lift of balance</p> | <p>51°</p> |

Cette page est laissée vide
intentionnellement en cas
d'impression recto-verso.

Diese Seite wird absichtlich leer
gelassen für den Fall, dass
doppelseitig gedruckt wird.

This page has deliberately been left
blank in case of double sided printing

Spécifications techniques - Technische Spezifikationen - Technical specifications

| | |
|--|--|
| Forme et genre Form und Art Shape and type | Calibre rond, mouvement à ancre mécanique, remontage automatique intégré dans le mouvement. Rundes Kaliber, mechanisches Ankerwerk, integrierter Automatischeraufzug im Werk. Round caliber, mechanical lever movement, self-winding mechanism integrated in the movement. |
| Fréquence Frequenz Frequency | 28'800 alternances par heure, 4 Hz 28'800 Halbschwingungen pro Stunde, 4 Hz 28'800 vibrations per hour, 4 Hz |
| Pierres Steine Jewels | 25 |
| Diamètre total Gesamtdurchmesser Overall Diameter | 26.20 mm |
| Diamètre d'encastrement Gehäusepassungsdurchmesser Case fitting diameter | 25.60 mm |
| Hauteur Hohe Height | 4.10 mm |
| Fonctions Funktionen Functions | Affichage par aiguilles : heures, minutes, secondes. Aiguille 24 heures ou 2 ^{ème} fuseau horaire. Quantième à guichet. Anzeige durch Zeiger : Stunden, Minuten, Sekunden. 24-Stunden-Zeiger oder zweite Zweitzone. Datumsanzeige im Fenster. Display by means of hands: hours, minutes, seconds. 24 hour hand or second time zone. Date display in window. |
| Tige de remontoir Aufzugswelle Winding stem | 3 positions : 1) Remontage manuel 2) Correction rapide de date et de l'aiguille de 24 heures 3) Mise à l'heure avec stop seconde. 3 Stellungen: 1) Handaufzug 2) Schnellkorrektur des Datums und des 24-Stunden-Zeigers 3) Zeigerstellung mit Sekundenstopp. 3 positions : 1) Manual winding 2) Quick correction of date and 24 hour hand 3) Time setting with stop-second. |
| Platine et ponts Werkplatte und Brücken Main plate and bridges | Fabriqués en laiton Aus Messing hergestellt Made of brass |
| Masse oscillante Schwungmasse Oscillating weight | Avec segment en métal lourd et roulement à billes Mit Schwermetallsegment und Kugellager With segment of heavy metal and ball bearing |
| Ressort de barillet Zugfeder Barrel spring | Nivaflex NM |
| Moment de force Kraftmoment Moment of force | M _{1/2} : max. 7.45 N·mm M ₂₄ : min. 5.98 N·mm |
| Moment de glissement Gleitmoment Sliding moment | Min. 7.70 N·mm Max. 10.44 N·mm |

Remontage - Aufzug - Winding

| Par tige de remontoir Über die Aufzugwelle With winding stem | Nombre de tours Umdrehungen Turns | Vitesse Geschwindigkeit Speed | Temps Zeit Time |
|--|---|-------------------------------------|-----------------------|
| Dispositif automatique monté Automatik-Mechanismus montiert Self-winding mechanism assembled | Min. 65 | Max. 100 t/min | Max. 40 s |
| Dispositif automatique non monté Automatik-Mechanismus nicht montiert Self-winding mechanism not assembled | Min. 65 | Max. 400 t/min | Max. 10 s |

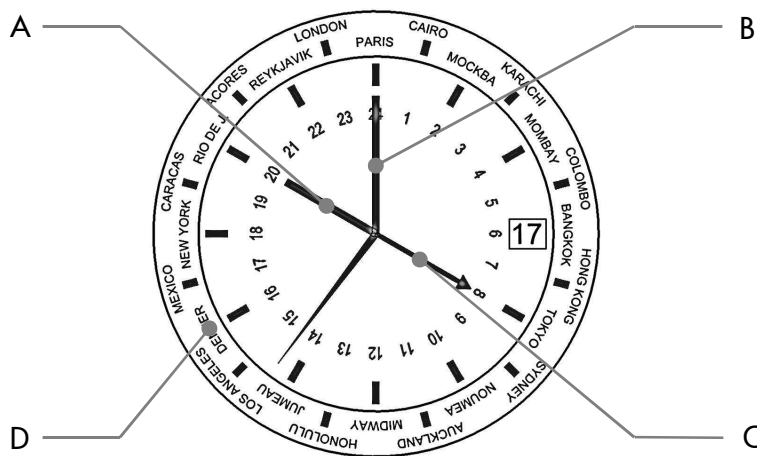
| Par le dispositif automatique Über den automatischen Aufzug With the self-winding | Nombre de tours Umdrehungen Turns | Vitesse Geschwindigkeit Speed | Temps Zeit Time |
|---|---|---|-----------------------|
| Sur machine Chapuis (mouvement en marche) Auf Chapuis-Maschine (Werk in Betrieb) On Chapuis machine (movement in motion) | - | cycles/min 16 zyklen/min cycles/min | 1h30 |
| Sur Cyclotest (mouvement arrêté, tige tirée) Auf Cyclotest (Werk ausser Betrieb, Stellwelle gezogen) On cyclotest (stopped movement, stem pulled out) | 1000 | 4 t/min | - |

Fonctions spéciales – Spezial Funktion – Special fonction

Indication de l'heure locale (par ex. Noumea 10h00) à l'aide des aiguilles d'heures (A) et minutes (B) et possibilité de sélectionner l'heure d'un quelconque fuseau à l'aide de l'aiguille (C) supplémentaire (par ex. Tokyo 8h00) qui fait un tour en 24 heures. A l'aide d'une lunette tournante (facultative) de temps universel (D), indexée sur l'aiguille de 24 heures (C) il est possible de lire l'heure de chaque autre fuseau (par ex. Londres 23h00).

Angabe der Lokalzeit (s. Bsp. Noumea 10 Uhr) mit Hilfe des Stunden- und Minutenzeigers (A, B) sowie die Möglichkeit, mittels des zusätzlichen Zeigers (C), der in 24 Stunden eine Umdrehung macht, eine zweite Zonenzeit zu wählen und einzustellen (s. Bsp. Tokyo 8 Uhr). Mit Hilfe eines drehbaren Weltzeitrings (D) (fakultativ), eingestellt auf den 24-Stundenzeiger (C), ist es möglich, die Zeit jeder anderen Zone abzulesen (s. Bsp. London 23 Uhr).

Display of local time (for instance Noumea 10 a.m.) by means of hour (A) and minute hand (B); a second time zone (for instance Tokyo 8 a.m.) can be selected by means of the additional hand (C), which completes one revolution in 24 hours. A rotating universal time ring (D) (optional), which is set to the 24 hour and (C), allows to read the time of any other time zone (for instance London 23 p.m.).



Assortiment - Hemmung - Assortment

| Exécution - Ausführung - Range | | Spécial (élaboré) | Prémium (Top) | Chronomètre |
|---|-----------|---|--|--|
| Roue d'échappement Hemmungsrads Escape wheel | | Acier, Plat poli, un biseau, inclinés polis, épilamée, Lubrifar Stahl, flachpoliert, Abschrägung, polierte Hebungsfächen, epilamisiert, Lubrifar Steel, Flat polished, 1 bevel, Polished inclinations, Epilame-coated, Lubrifar | | |
| Ancre Anker Pallet fork | | Acier, Plat poli, entrée bercée, renversements bercés Stahl, flachpoliert, Gabeleinschnitt abgerundet, Anschläge abgerundet Steel, flat polished, rounded-off lever-notch, rounded-up pallet cock | | |
| Levées Hebelsteine Pallet stones | | Rubis rouges, épilamées Roter Rubin, epilamisiert Red ruby, Epilame-coated | | |
| Balancier Unruh Balance wheel | | Nickel doré Nickel vergoldet Nickel gilt | Glucydur doré Glucydur vergoldet Glucydur gilt | |
| Amortisseur de chocs Stoßdämpfer Shock absorber | | Incabloc | | |
| Virole Spiralrolle Collet | | Nivatronic | | |
| Axe Unruhwellen Staff | | Epilamé Epilamisiert Epilame-coated | | |
| Angle de levée Hebungswinkel Lift angle | | 51° | | |
| Raquetterie Rückersystem Regulator system | | Avec dispositif de réglage fin Mit Feinreguliertorrichtung With fine timing device | | |
| Positions Lagen Positions | | CH, 6H, 9H, 3H | CH, FH, 6H, 9H, 3H | |
| Marche moyenne Mittelwert Gang Average rate | 0h | 5 ±5 s/d | 4 ±4 s/d | Critères COSC COSC Kriterien COSC criteria |
| Ecart maxi toutes positions Max. Abweichung alle Pos. Max deviation all positions | 0h | 20 s/d | 15 s/d | |
| Isochronisme Isochronismus Isochronism | CH 0h-24h | ±15 s/d | ±10 s/d | |
| Amplitude max. Max. Schwingungsweite Max. amplitude | CH 0h | 315° | | |
| Amplitude min. Min. Schwingungsweite Min. amplitude | 6H 24h | 200° | | |

Complément du tableau Assortiment - Ergänzung zur Hemmungstabelle - Addition to the summary Assortment

(1)

Références pour mesure de marche - Referenzen für Gangmessungen - References to measure the rate

| | | |
|--|--------|--|
| Repère max. (CH 0h) Abfall max. (CH 0Std) Adjusting max (CH 0h) | 0.6 ms | |
| Temps de stabilisation / Reprise de marche Stabilisationszeit / Wiederaufnahme des Ganges Stabilisation time / rate resumption | 20 s | Valeur conseillée Empfohlener Wert Recommended value |
| Temps d'intégration / mesure Integrationszeit / Messung Integration time / measuring | 40 s | Valeur conseillée Empfohlener Wert Recommended value |

(2)

Les valeurs limites sont sujettes à interprétation : 95 % des pièces livrées par lot doivent se situer dans les marges indiquées.
Die Grenzwerte sind eine Frage der Auslegung: 95 % der in einer Lieferung enthaltenen Stücke müssen innerhalb der angegebenen Toleranzen liegen.
The limit values are subject to interpretation: 95 % of the pieces delivered in a lot must be within the specified limits.

(3)

Toutes les mesures se font sans calendrier en prise. Les contrôles à armage haut, désignés par 0 h, se font entre 1 et 3 heures après armage complet.
Für die Messungen darf sich der Kalender nicht im Eingriff befinden. Die Kontrolle bei Vollaufzug, angegeben mit 0 h, wird 1 bis 3 Stunden nach dem Aufziehen gemacht.
All check are made without the calendar in function. The check has to be done at full winding, referred to as 0 h, after 1 to 3 hours running.

(4)

Lors du contrôle des marches instantanées et des amplitudes, il faut impérativement tenir compte des imprécisions de mesure dues aux appareils, à la température et à la pression atmosphérique agissant sur les réglages.
Im Weiteren muss bei einer augenblicklichen Gang- und Schwingungsweitekontrolle unbedingt die momentane Einwirkung der Apparate bzw. der Raumtemperatur und des Atmosphärendrucks einbezogen werden.
When checking the instantaneous rate and the amplitudes, accuracy of the measurement tool, temperature and pressure, acting on the settings, must be considered.

(5)

| Positions selon les normes NIHS Positionen nach den NIHS-Normen Positions according to the norms NIHS | | Désignations courantes pour horlogers Gebräuchliche Bezeichnungen für Uhrmacher Common designations for watchmakers | |
|---|---|---|---|
| CH | Horizontale, cadran en haut Horizontal, Zifferblatt oben Horizontal, dial up | HH ZO DU | Horizontale haut Zifferblatt oben Dial up |
| FH | Horizontale, fond en haut Horizontal, Zifferblatt unten Horizontal, dial down | HB ZU DD | Horizontale bas Zifferblatt unten Dial down |
| 6H | Verticale, 6 heures en haut Vertikal, 6 Uhr oben Vertical, 6 o'clock up | VG KL PL | Verticale gauche Krone links Positions left |
| 9H | Verticale, 9 heures en haut Vertikal, 9 Uhr oben Vertical, 9 o'clock up | VB KU PD | Verticale bas Krone unten Position down |
| 3H | Verticale, 3 heures en haut Vertikal, 3 Uhr oben Vertical, 3 o'clock up | VH KO PU | Verticale haut Krone oben Position up |

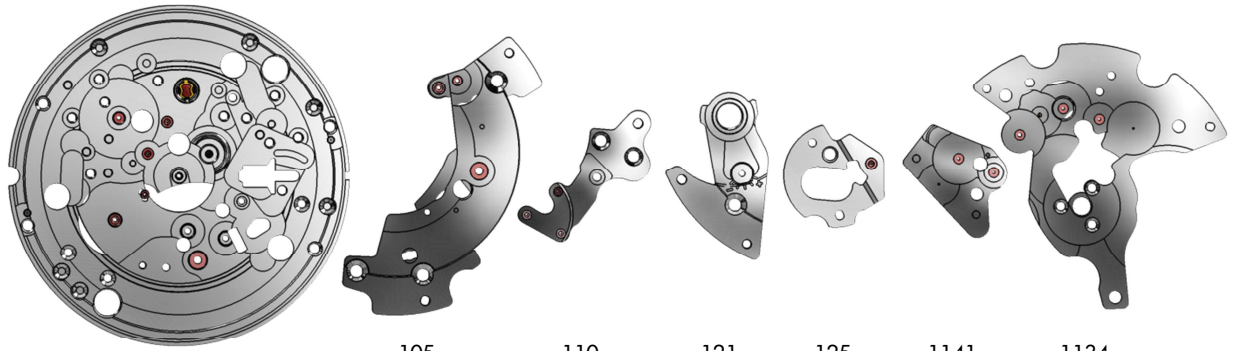
Liste des fournitures – Bestandteilliste – List of components

| Code article SELLITA | Nativité | Compatibilité | | Code horloger | | N° plan | Désignation | Designation | Bezeichnung |
|-------------------------|----------|---------------|---------|---------------|-----------|----------|--|--|---|
| | | SW300-1 | SW330-1 | Nouveau | Ancien | | | | |
| 010.020.00099 | SW330-1 | X | | 10.020 | 100 | SW103232 | Platine - SW330-1 - Garnie - Brute | Main plate - SW330-1 - Jewelled - Raw | Werkplatte - SW330-1 - Mit Steinen - Roh |
| 010.041.00005 | SW300 | X | X | 10.041 | 105 | SW101465 | Pont de barillet - Gami - Brut | Barrel bridge - Jewelled - Raw | Federhausbrücke - mit Steinen - Roh |
| 010.048.00005 | SW300 | X | X | 10.048 | 110 | SW102065 | Pont de rouage - Gami - Brut | Train wheel bridge - Jewelled - Raw | Räderwerkbrücke - mit Steinen - Roh |
| 012.030.00017 | SW300-1 | X | X | 12.030 | 1134 | SW100179 | Bâti du dispositif automatique - Gami - Brut | Automatic device mechanism - Jewelled - Raw | Automatik-Mechanismus - mit Steinen - Roh |
| 012.051.00012 | SW300-1 | X | X | 12.051 | 1141 | SW100177 | Pont inférieur du dispositif automatique - Gami - Brut | Automatic device lower bridge - Jewelled | Untere Brücke für Automatik - mit Steinen |
| 022.010.00009 | SW300 | X | X | 22.010 | 1143 | SW101643 | Masse oscillante - (type 3) sans marque (pour grand roulement) | Oscillating weight - (type 3) without mark | Schwungmasse - (type 3) ohne Marke |
| 010.058.00002 | SW300 | X | X | 10.058 | 121 | SW101384 | Pont de balancier - Brut | Balance bridge - Brut | Uhrbrücke - Brut |
| 010.057.00016 | SW300 | X | X | 10.057 | 125 | SW101387 | Pont d'ancre - Gami - Nickelé | Pallet bridge - Jewelled - Nickel-plated | Ankerbrücke - Mit Steinen - Vernickelt |
| 010.300.00002 | SW300 | X | X | 10.300 | 144 | SW101128 | Fixateur de cadran - (x2 SW3x0) | Dial fastener | Zifferblatthalter |
| 010.106.00004 | SW330-1 | X | | 10.106 | 145 | SW103294 | Support de cadran | Dial support | Träger für Zifferblatt |
| 032.031.00007 | SW300 | X | X | 32.031 | 1481 | SW102120 | Mobile de réduction | Reduction wheel | Reduktionsrad |
| 032.033.00007 | SW300 | X | X | 32.033 | 1482 | SW102126 | Mobile entraîneur de rochet | Ratchet wheel driving wheel | Mitnehmerad für Sperrad |
| 032.032.00003 | SW300 | X | X | 32.032 | 1490 | SW102123 | Mobile intermédiaire de réduction | Intermediate reduction wheel | Zwischen-Reduktionsrad |
| 052.120.00001 | SW300 | X | X | 52.120 | 1491 | SW102081 | Verrou de masse oscillante - Grand roulement | Oscillating weight bolt - ball bearing - big | Riegel für Schwungmasse - Kugellager - gross |
| 022.040.00019 | SW300 | X | X | 22.040 | 1497 | SW102538 | Roulement à billes - Acier - Décor colimaçon (non traité) | Ball bearing - Steel - Snail decor | Kugellager - Stahl - Sonnenschliff Dekor |
| 022.040.00026 | SW300 | X | X | 22.040 | 1497 | SW101633 | Roulement à billes - Acier - Standard sans décor | Ball bearing - Steel - Standard without decor | Kugellager - Stahl - Standard ohne Dekor |
| 032.080.00003 | SW300 | X | X | 32.080 | 1499 | SW102134 | Renvoi d'inverseur - Monté | Reverser intermediate wheel - Assembled | Umkehr-Verbindungsrad - Montiert |
| 032.037.00033 | SW300-1 | X | X | 32.037 | 1535-1488 | SW100167 | Mobile d'inversion - (Roue à cliquets) - Monté | Reversing wheel - (Wheel with clicks) - Assembled | Umkehrad - (Rad mit Klinken) - Montiert |
| 032.038.00015 | SW300-1 | X | X | 32.038 | 1545-1530 | SW100174 | Mobile auxiliaire d'inversion - Monté | Auxiliary reversing wheel - Assembled | Hilfs-Umkehrad - Montiert |
| 080.400.00004 | SW300 | X | X | 80.400 | 161-163/1 | SW102090 | Tube de centre - (sur Platine, Pos.1) | Centre tube | Zentrumlagerrohr |
| 093.030.00001 | SW200-1 | X | X | 93.030 | 166 | SW101740 | Bride d'emboîtement - Longue 2.85 (pliage haut) | Casing clamp - Long 2.85 (folded up) | Befestigungsplättchen - Lang 2.85 (nach oben) |
| 093.030.00002 | SW200-1 | X | X | 93.030 | 166 | SW101741 | Bride d'emboîtement - Courte 2.65 (pliage haut) | Casing clamp - Short 2.65 (folded up) | Befestigungsplättchen - Kurz 2.65 (nach oben) |
| 020.010.00019 | SW300 | X | X | 20.010 | 180/1 | SW102293 | Barillet complet de mouvement - (FORT-NICKEL) | Movement barrel, complete - (STRONG-NICKEL) | Federhaus vollständig für Grundwerk - (STARK-NICKEL) |
| 020.010.00023 | SW300 | X | X | 20.010 | 180/1 | SW102293 | Barillet complet de mouvement - (FORT-RHODIE) | Movement barrel, complete - (STRONG-RHODIED) | Federhaus vollständig für Grundwerk - (STARK-RHODIERT) |
| 020.010.00021 | SW300 | X | X | 20.010 | 180/1 | SW102293 | Barillet complet de mouvement - (STD-DECOR-RHODIE) | Movement barrel, complete - (STD-DECOR-RHODIED) | Federhaus vollständig für Grundwerk - (STD-DEKORATION-RHODIERT) |
| 030.014.00006 | SW300 | X | X | 30.014 | 201/1 | SW102103 | Mobile de grande moyenne - (Roue intermédiaire) - Montée | Great wheel - Assembled | Grossbodenrad - Montiert |
| 030.025.00006 | SW300 | X | X | 30.025 | 210 | SW102105 | Mobile de moyenne - Monté | Third wheel - Assembled | Kleinbodenrad - Montiert |
| 030.027.00045 | SW300 | X | X | 30.027 | 227-220 | SW102146 | Mobile de seconde - Monté - Alg.5 | Second wheel - Hand fitting height 5 - Assembled | Sekundenrad - Zeigerwerkhöhe 5 - Montiert |
| 031.083.00045 | SW300 | X | X | 31.083 | 247-242 | SW101480 | Chausseée avec entraîneur - Montée - Aiguillage 5 | Canon pinion - Assembled - Hand fitting height 5 | Minutenrohr - Montiert - Zeigerwerkhöhe 5 |
| 031.047.00003 | SW330-1 | X | X | 31.047 | 251 | SW103304 | Roue des heures 24h - Montée - Aiguillage 4 | Hour wheel 24h - Assembled - Hand fitting height 4 | Stundenrad 24h - Montiert - Zeigerwerkhöhe 4 |

| Code article SELLITA | Nativité | Compatibilité | | Code horloger | | N° plan | Désignation | Designation | Bezeichnung |
|----------------------|----------|---------------|---------|---------------|-----------|----------|---|--|--|
| | | SW300-1 | SW330-1 | Nouveau | Ancien | | | | |
| 031.047.00004 | SW330-1 | X | | 31.047 | 251 | SW103304 | Roue des heures 24h - Montée - Aiguillage 5 | Hour wheel 24h - Assembled - Hand fitting height 5 | Stundenrad 24h - Montiert - Zeigenwerkshöhe 5 |
| 013.106.00004 | SW330-1 | X | | 13.106 | 2536 | SW103289 | Plaque supplémentaire de maintien de l'indicateur | Date indicator additional maintaining plate | Zusatzhalteplatte für Datumanzeige |
| 033.022.00001 | SW300 | X | X | 53.022 | 2539 | SW102080 | Commande du correcteur de quantité | Date corrector operating lever | Schalthebel für Datumkorrektor |
| 033.011.00007 | SW300 | X | X | 33.011 | 2543 | SW102137 | Mobile intermédiaire de quantité - Monté | Intermediate date wheel - Assembled | Datum-Zwischenrad - Montiert |
| 033.020.00008 | SW300 | X | X | 33.020 | 2556-2560 | SW102059 | Mobile entraîneur de l'indicateur de quantité | Date indicator driving wheel | Datumanzeiger-Mitnehmerrad |
| 091.440.00099 | SW330-1 | X | | 91.440 | 2557/1 | SW103288 | Indicateur de quantité - Brut | Date indicator - Raw | Datumanzeiger - Roh |
| 033.010.00003 | SW330-1 | X | | 33.010 | 2558 | SW103284 | Roue des heures double denture - Montée - Aiguillage | Double-toothed hour wheel - Assembled - Hand fitting height 4 | Stundenrad mit Doppelverzahnung - Montiert - Zeigenwerkshöhe 4 |
| 033.010.00005 | SW330-1 | X | | 33.010 | 2558 | SW103284 | Roue des heures double denture - Montée - Aiguillage | Double-toothed hour wheel - Assembled - Hand fitting height 5 | Stundenrad mit Doppelverzahnung - Montiert - Zeigenwerkshöhe 5 |
| 053.200.00033 | SW330-1 | X | | 53.204 | 2569 | SW103237 | Correcteur double - Monté | Double corrector - Assembled | Doppelkorrektor - Montiert |
| 053.080.00003 | SW300 | X | X | 53.080 | 2576 | SW101531 | Sautoir de quantité | Date jumper | Datumraste |
| 013.111.00006 | SW300 | X | X | 13.111 | 2595 | SW102070 | Plaque de maintien du sautoir de quantité | Date jumper maintaining plate | Halleplatte für Datumraste |
| 031.041.00006 | SW300 | X | X | 31.041 | 260 | SW102113 | Mobile de minuterie - Monté | Minute wheel - Assembled | Wechselrad - Montiert |
| 040.340.00003 | SW300 | X | X | 40.340 | 300 | SW100672 | Flèche de raquette (supérieure) | Regulator pointer | Rückerstiel |
| 040.341.00004 | SW300 | X | X | 40.341 | 300/6 | SW101184 | Tête de raquette (inférieure) - Montée | Regulator head - Assembled | Rückerkopf - Montiert |
| 070.500.00003 | SW300 | X | X | 70.500 | 3024 | SW100738 | Amortisseur (antichoc) empierré, à chasser, à portée, de balancier, SUS - (Pont de balancier) INCA Réf.090.164.22.262/0-0 | Jewelled shock-absorber, shouldered, to press in, for balance, TOP - (Balance bridge) INCA Réf.090.164.22.262/0-0 | Stossicherung mit Stein, zum Einpressen, mit Auflage, für Uhruh, OBEN - (Uhruhbrücke) INCA Réf.090.164.22.262/0-0 |
| 070.531.00001 | SW300 | X | X | 70.531 | 3025 | SW100652 | Amortisseur (antichoc) empierré, à chasser, cylindrique, de balancier, SOUS - (Platine) INCA Réf.090.956.020.000/0-0 | Jewelled shock-absorber, cylindrical, to press in, for balance, BOTTOM - (Main plate) INCA Réf.090.956.020.000/0-0 | Stossicherung mit Stein, zum Einpressen, zylindrisch, für Uhruh, UNTEN - (Werkplatte) INCA Réf.090.956.020.000/0-0 |
| 040.380.00001 | SW200-1 | X | X | 40.380 | 358 | SW100673 | Correcteur de raquette - (vis réglante) | Regulator corrector | Rückerkorrektor |
| 040.200.00005 | SW300 | X | X | 40.200 | 375 | SW100674 | Porte-piton - Monté | Stud support - Assembled | Spiralkätzchen-Träger - Montiert |
| 051.010.00011 | SW300 | X | X | 51.010 | 401 | SW102088 | Tige de remontoir - longue (S0.90x24) | Winding stem - long (S0.90x24) | Aufzugwelle - lang (S0.90x24) |
| 051.010.00012 | SW300 | X | X | 51.010 | 401 | SW102087 | Tige de remontoir - courte (S0.90x18.70) - montée avec couronne | Winding stem - short (S0.90x18.70) - assembled with plastic crown | Aufzugwelle - kurz (S0.90x18.70) - montiert mit Plastikkrone |
| 031.121.00002 | SW300 | X | X | 31.121 | 407 | SW102119 | Pignon coulant | Sliding pinion | Kupplungstrieb |
| 031.120.00002 | SW300 | X | X | 31.120 | 410 | SW102118 | Pignon de remontoir | Winding pinion | Aufzugtrieb-Kupplungsrad |
| 031.020.00004 | SW300 | X | X | 31.020 | 415 | SW102107 | Rochet | Ratchet wheel | Sperrrad |
| 031.021.00003 | SW300 | X | X | 31.021 | 417 | SW102108 | Rochet intermédiaire - Monté | Intermediate ratchet wheel - Assembled | Zwischensperrrad - Montiert |
| 031.023.00002 | SW300 | X | X | 31.023 | 420 | SW102111 | Roue de couronne | Crown wheel | Kronrad |
| 031.024.00001 | SW300 | X | X | 31.024 | 424 | SW102112 | Roue de couronne intermédiaire | Intermediate crown wheel | Zwischen-Kronrad |
| 051.120.00002 | SW300 | X | X | 51.120 | 425-434 | SW102083 | Cliquet - Ressort | Click - Spring | Klinke - Feder |
| 051.050.00002 | SW300 | X | X | 51.050 | 435 | SW102085 | Bascule de pignon coulant | Yoke | Kupplungstriebhebel |
| 051.080.00002 | SW300 | X | X | 51.080 | 443 | SW102084 | Tirette | Setting lever | Winkelhebel |
| 051.090.00003 | SW300 | X | X | 51.090 | 445 | SW101193 | Sautoir de tirette - 3 positions | Setting lever jumper - 3 positions | Winkelhebelraste - 3 Positionen |

| Code article SELLITA | Nativité | Compatibilité | | Code horloger | N° plan | Désignation | Designation | Bezeichnung |
|-------------------------|----------|---------------|---------|---------------|----------|---|--|---|
| | | SW300-1 | SW330-1 | | | | | |
| 031.100.00002 | SW300 | X | X | 31.100 | SW102116 | Renvoi - de mise à l'heure | Setting wheel | Zeigerstellrad |
| 031.101.00001 | SW300 | X | X | 31.101 | SW102117 | Renvoi intermédiaire - de quatrième | Intermediate setting wheel - for date indicator | Zwischen-Zeigerstellrad - für Datumscheide |
| 010.062.00015 | SW330-1 | X | X | 10.062 | SW103296 | Pont du rouage de minuterie | Minute train bridge | Wechselradbrücke |
| 081.036.00001 | SW300 | X | X | 81.036 | SW102096 | Plaque de cliquet | Click plate | Klinkenplatte |
| 030.040.00006 | SW300 | X | X | 30.040 | SW101518 | Mobile d'échappement - Monté Nivarox | Escape wheel - Assembled Nivarox | Hemmungsrad - Montiert Nivarox |
| 040.010.00005 | SW300 | X | X | 40.010 | 1207.02 | Ancre - Chrono - Montée | Pallet fork - Chrono - Assembled | Anker - Chrono - Montiert |
| 040.050.00004 | SW300 | X | X | 40.050 | 2209.00 | Balancier annulaire - Nickel Doré - Régulé | Annular balance - Nickel Golden plated - Timed | Unruh mit glattem Reif - Nickel Vergoldet - Reguliert |
| 040.050.00009 | SW300 | X | X | 40.050 | 2209.01 | Balancier annulaire - Glucydur - Chrono - Régulé | Annular balance - Glucydur - Chrono - Timed | Unruh mit glattem Reif - Glucydur - Chrono - Reguliert |
| 056.070.00002 | SW300 | X | X | 56.070 | SW101115 | Lever stop | Stop lever | Stopphebel |
| 036.025.00007 | SW330-1 | X | X | 36.025 | SW103255 | Roue entraîneuse de l'indicateur d'heure - Montée | Hour indicator driving wheel - Assembled | Mitnehmerad für Stundenanzeige - Montiert |
| 036.051.00004 | SW330-1 | X | X | 36.051 | SW103243 | Renvoi de correcteur - Monté | Corrector setting wheel - Assembled | Verbindungsrad für Korrektor - Montiert |
| 088.502.00018 | SW330-1 | X | X | 88.502 | SW103300 | Vis à tête cylindrique, plate, bout plat - S0.60 [115-60x53-118x26] | Cylindrical flat head screw, flat end - S0.60 [115-60x53-118x26] | Zylinderschraube mit Kegelschraube - S0.60 [115-60x53-118x26] |
| 088.510.00002 | SW330-1 | X | X | 88.510 | SW103244 | Vis à tête cylindrique, renforcée, plate, bout plat - S0.60 [155-60x56-119x44] | Cylindrical reinforced flat head screw, flat end - S0.60 [155-60x56-119x44] | Zylinderschraube verstärkt mit Kegelschraube - S0.60 [155-60x56-119x44] |
| 088.546.00002 | SW200-1 | X | X | 88.546 | SW102168 | Vis à tête conique 90°, bombée, bout plat - S1.00 [235-100x110-160x40] de bride x2 Pos130-131 (SW2x0) et Pos15-76 (SW300) | 90° countersunk convex head screw, flat end - S1.00 [235-100x110-160x40] casing clamp Pos.130-131 (SW2x0), Pos.75-76 (SW300) | 90° mit Kegelschraube - S1.00 [235-100x110-160x40] Befestigungsplättchen, (2xSW2x0 et SW300) |
| 088.542.00001 | SW300 | X | X | 88.542 | SW102159 | Vis à tête conique 90°, plate, bout plat - S0.60 [215-60x65-90x25] (3x sur roulement à billes Pos 53.54.55) | 90° countersunk flat head screw, flat end - screw for ball bearing (x3), Pos.53.54.55 | 90° mit Kegelschraube - Kugellagerschraube |
| 088.542.00002 | SW300 | X | X | 88.542 | SW101124 | Vis à tête conique 90°, plate, bout plat - S0.60 [215-60x60-90x20] (4xSW290, 1x SW3x0 Pos73) | 90° countersunk flat head screw, flat end - S0.60 [215-60x60-90x20] | 90° mit Kegelschraube - S0.60 [215-60x60-90x20] |
| 088.542.00003 | SW300 | X | X | 88.542 | SW102158 | Vis à tête conique 90°, plate, bout plat - S0.60 [215-60x37-90x22] (1x sur plaque sup. d'indic. quant.Pos71) | 90° countersunk flat head screw, flat end - additional indicator-maintaining small plate | 90° mit Kegelschraube - Zusatzhalteplättchen für Anzeige |
| 088.546.00005 | SW300 | X | X | 88.546 | SW101631 | Vis à tête conique 90°, bombée, bout plat - S0.80 [235-80x94-120x23] (x11 sur ponts SW3x0) Nickelage Standard | 90° countersunk convex head screw, flat end - S0.80 [235-80x94-120x23] (x11 on bridges SW3x0) Nickelage Standard | 90° mit Kegelschraube - S0.80 [235-80x94-120x23] (x11 über brücke SW3x0) Nickelage Standard |
| 088.546.00006 | SW300 | X | X | 88.546 | SW101631 | Vis à tête conique 90°, bombée, bout plat - S0.80 [235-80x94-120x23] (x3 sur bâti SW3x0 Pos63-64-65) NOIRE | 90° countersunk convex head screw, flat end - S0.80 [235-80x94-120x23] (x3 on device mechanism SW3x0 Pos.63-64-65) BLACK | 90° mit Kegelschraube - S0.80 [235-80x94-120x23] (x3 über Mechanismus SW3x0 Pos.63-64-65) SCHWARZ |

Fournitures – Bestandteile - Components



100

105

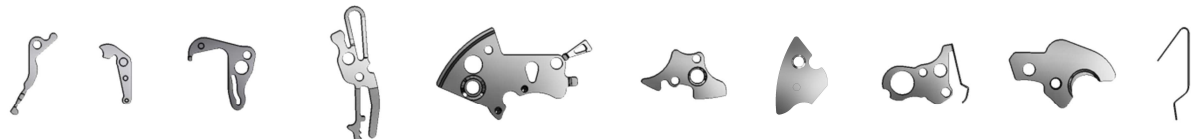
110

121

125

1141

1134



435

443

2539

445

462

2595

2536

2576

511

425



180/1

185

190

771

195

358

300

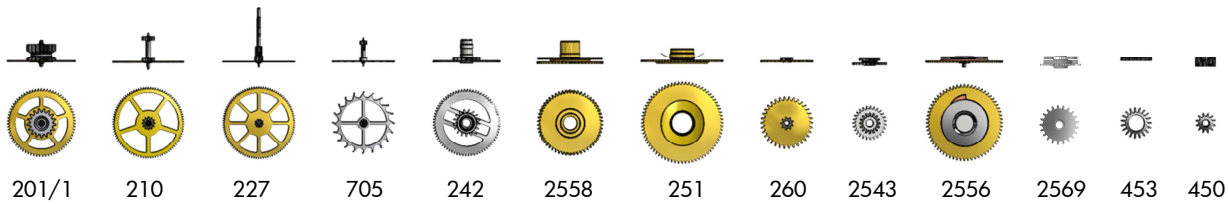
300/6

375

721/1

9433

710



201/1

210

227

705

242

2558

251

260

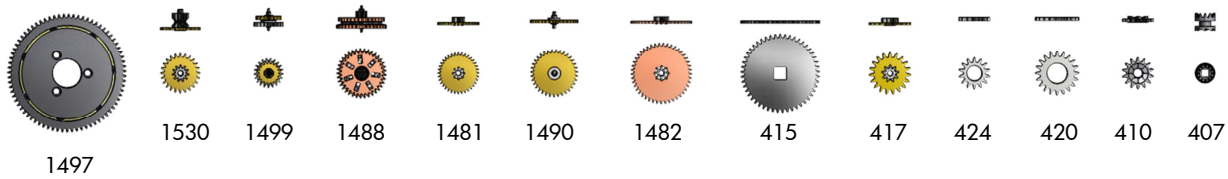
2543

2556

2569

453

450



1497

1530

1499

1488

1481

1490

1482

415

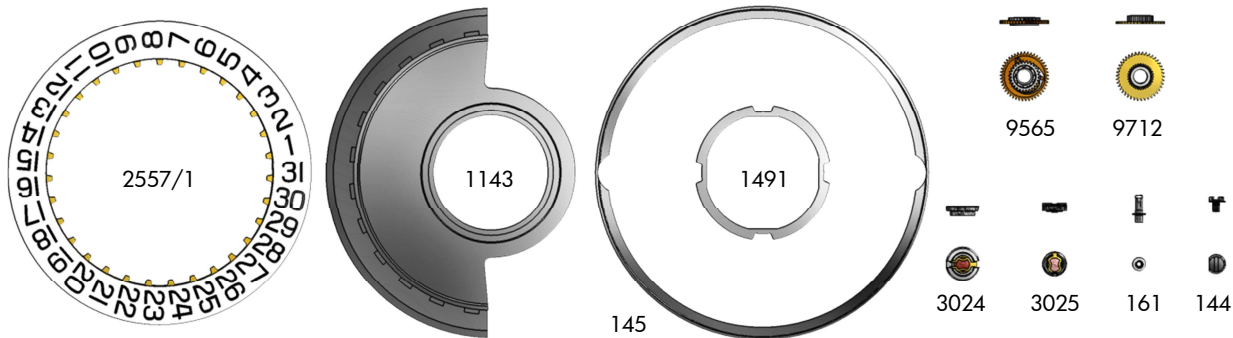
417

424

420

410

407



2557/1

1143

1491

145

9565

9712

3024

3025

161

144



401



52536



5511



51497



51134



5462'



59565












59712

5105, 5110,
5121, 5125,
51141, 52595,
5445, 5462

Montage mouvement - Werkmontage –Assembling of the movement

Légende huilage - Ölplan - Oiling lexical

| Epilamé Epilamisiert Epilame-coated | | |
|---|---|---|
|  | Si les pièces à assembler ne sont pas neuves, les composants existants doivent être nettoyés et traités à la Moebius Fixodrop FK/BS 8941 avant le réassemblage. | |
| | Wenn keine neuen Teile montiert werden, müssen die vorhandenen Teile vor der Wiedermontage gewaschen und mit Moebius Fixodrop FK/BS 8941 epilamisiert werden. | |
| | If the pieces to be assembled are not new, existing components must be cleaned and treated with Fixodrop FK/BS 8941 Epilame before reassembly. | |
| Lubrification Schmierung Lubrication | | |
|  | Huile fine Dünflüssiges Öl Fine oil | Moebius 9010 |
|  | Huile épaisse ou graisse Dickflüssiges Öl oder Fett Thick oil or grease | Moebius HP-1300 ou - oder - or Moebius D5 |
|  | Huile spéciale pour levées Spezial Öl für Hebungssteine Special oil for pallet stones | Moebius 941 ou - oder - or Moebius 9415 |
|  | Graisse Fett Grease | Moebius 9501 ou - oder - or Jismaa 124 |
|  | Graisse Fett Grease | Klüber P125 |
|  | Très faible quantité Sehr kleine Menge Very small quantity | Moebius 9010 ou - oder - or Moebius HP-1300 |

| Moebius Fixodrop FK/BS 8941 | |
|---|---|
|  | Produit très volatile ! À garder après usage dans des récipients fermés et étanches. |
| | Sehr flüchtiges Produkt ! Nach Gebrauch in geschlossenen und luftdichten Behältern aufbewahren |
| | Very volatile product ! To keep after usage in closed and airtight containers. |
| Pré-lubrification Tauchschmierung Splash lubrication | |
|  | Ne pas laver. Si la pièce est très sale ou rouillée, l'échanger par une fourniture d'origine livrée pré lubrifiée par SELLITA SA. |
| | Nicht waschen. Sollte das Stück sehr verschmutzt oder rostig sein, ist es gegen ein von SELLITA SA vorgeöltes Original-Stück zu tauschen. |
| | Do not wash. If the part is very dirty or rusty, it should be exchanged for an original part which is lubricated and delivered by SELLITA SA. |

Couples donnés- einzuhaltende Drehmomente - given torques

Les couples sont indiqués à la valeur minimum pour dévisser.

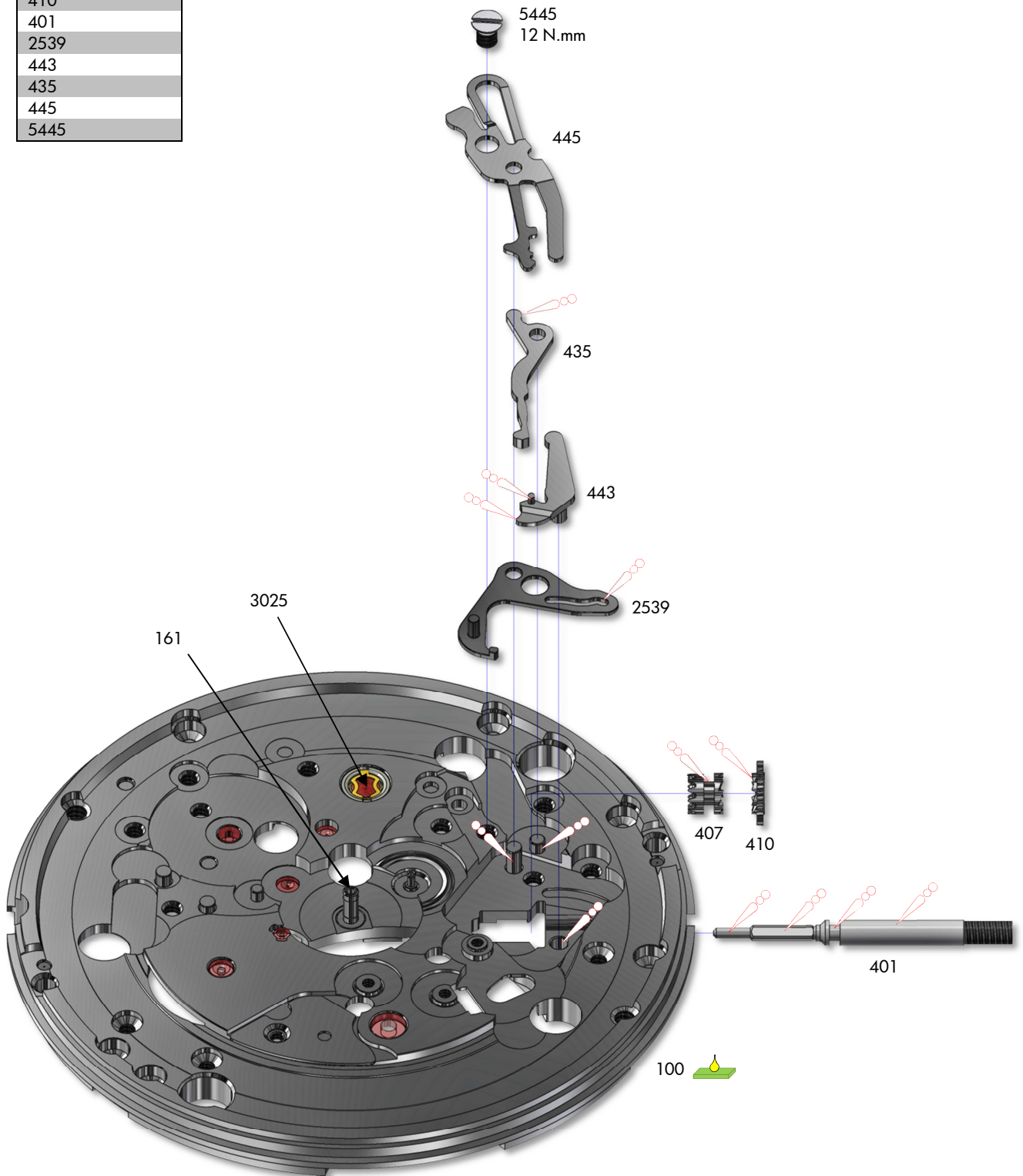
Die Drehmomente werden als minimale Lösemomente angegeben.

The torques are indicated at the minimum value for loosening.

Mécanisme de mise à l'heure – Zeigerwerkmechanismus – Hand setting mechanism

Ordre d'assemblage
Montagereihenfolge
Order of assembly

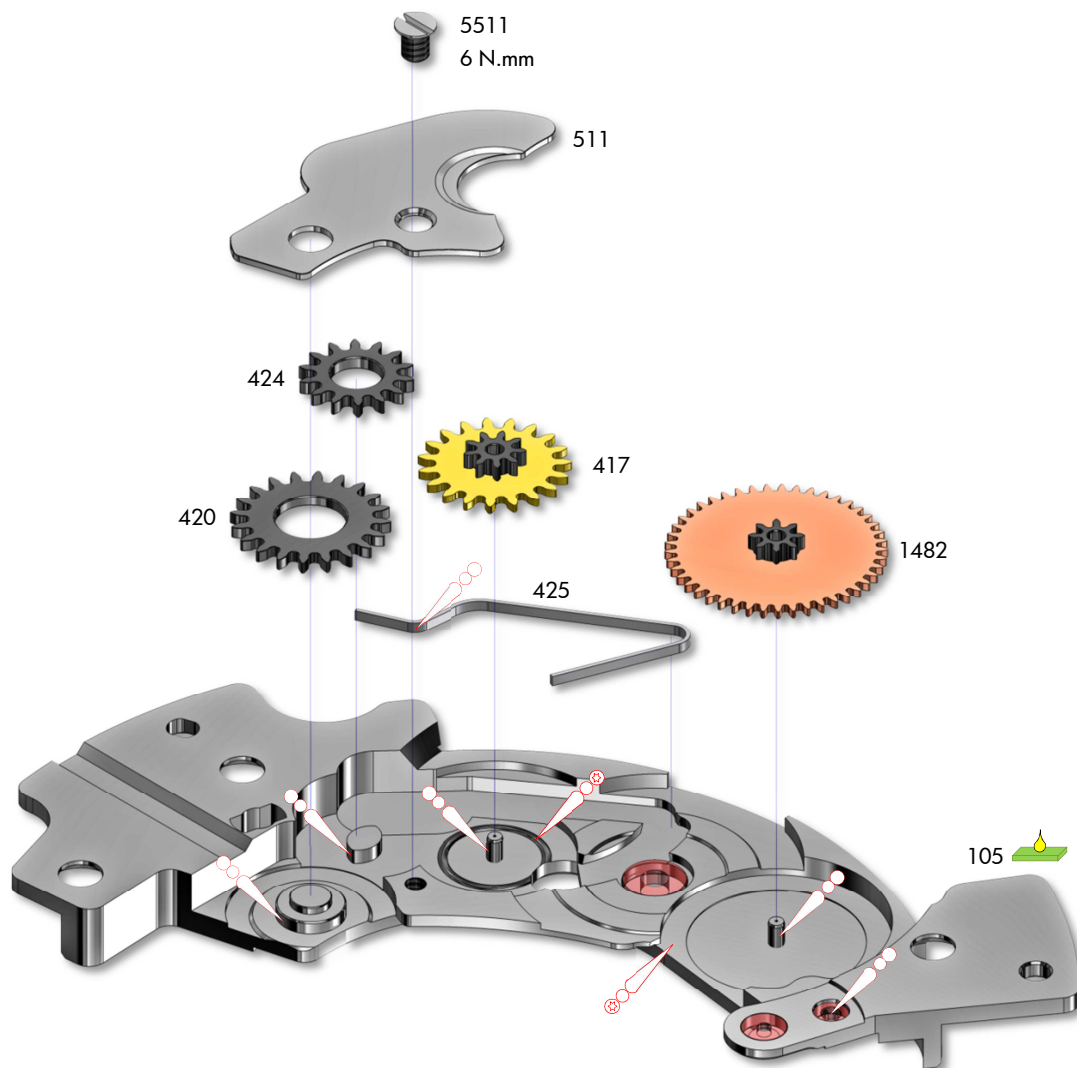
| |
|------|
| 100 |
| 407 |
| 410 |
| 401 |
| 2539 |
| 443 |
| 435 |
| 445 |
| 5445 |



Pont de barillet – Federhausbrücke - Barrel bridge

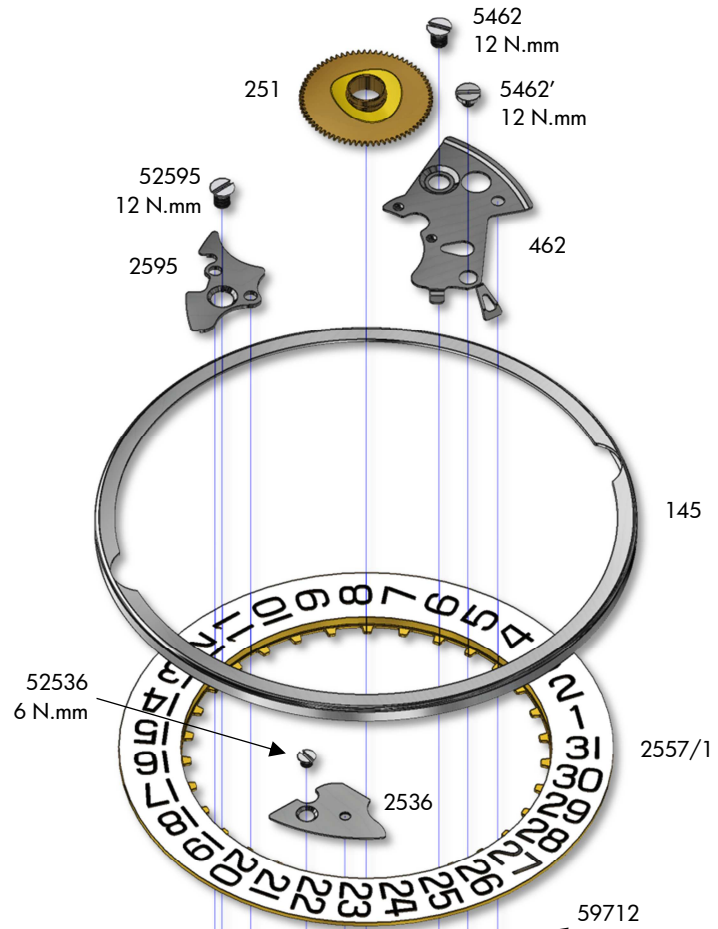
Ordre d'assemblage
Montagereihenfolge
Order of assembly

| |
|------|
| 105 |
| 420 |
| 424 |
| 417 |
| 425 |
| 511 |
| 5511 |
| 1482 |



Mécanisme de calendrier et de compteur d'heures - Kalender-und Stundenzählermechanismus - Date and hour counter mechanism

| Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly |
|---|
| 242 |
| 260 |
| 450 |
| 453 |
| 2569 |
| 462 |
| 5462 (2x) |
| 2556 |
| 2557/1 |
| 2576 |
| 2543 |
| 2595 |
| 52595 |
| 2536 |
| 52536 |
| 2558 |
| 9565 |
| 59565 |
| 9712 |
| 59712 |
| 251 |



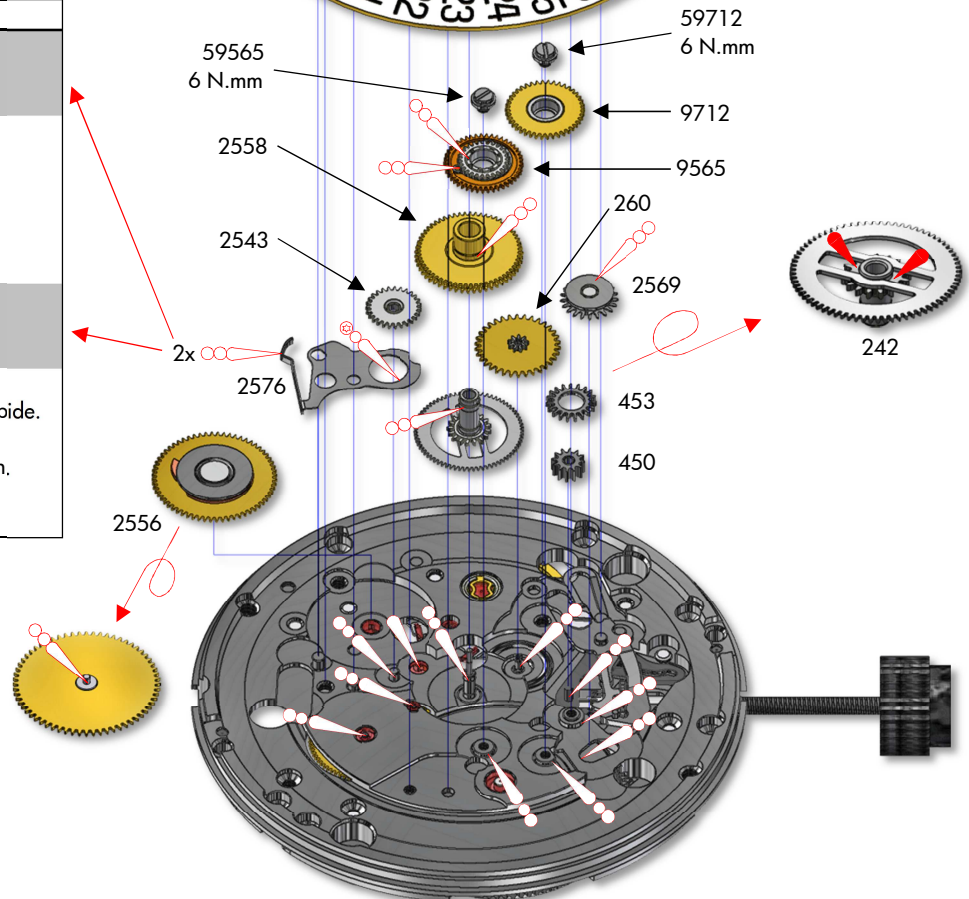
2576

Lubrifier la pièce 2576.
Teil 2576 schmieren.
Lubricate part 2576.

Tourner la pièce 2557/1 d'environ 10 dents avec la correction rapide.
Teil 2557/1 mit Schnellkorrektur ca. 10 Zähne drehen.
Rotate part 2557/1 approx 10 teeth with rapide correction.

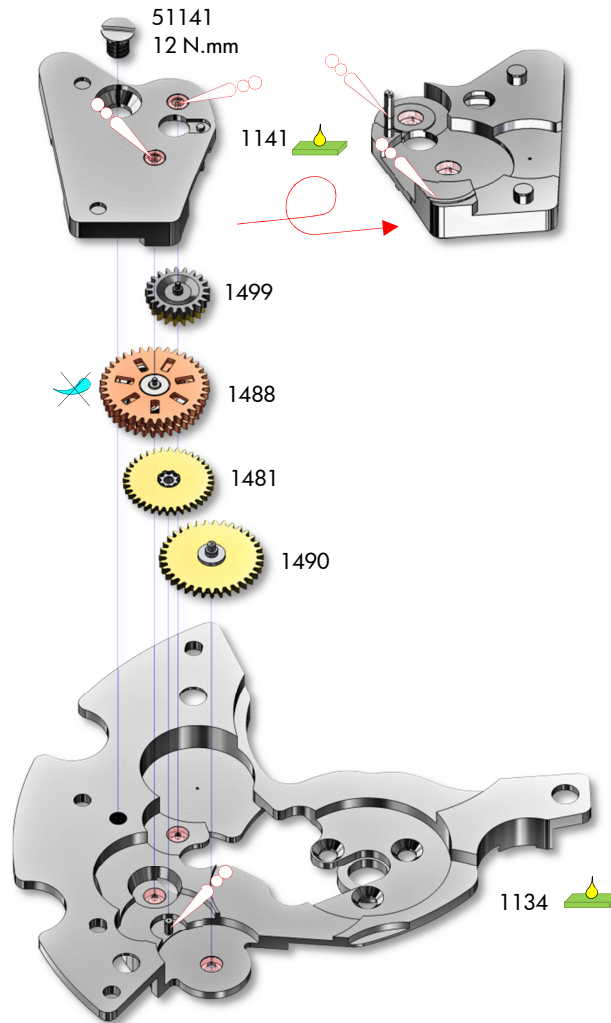
Lubrifier à nouveau la pièce 2576.
Teil 2576 nochmals schmieren.
Lubricate again part 2576.

Tourner à nouveau la pièce 2557/1 d'env. 10 dents avec la correction rapide.
Teil 2557/1 nochmals mit Schnellkorrektur ca. 10 Zähne drehen.
Rotate part 2557/1 approx 10 teeth with rapide correction again.



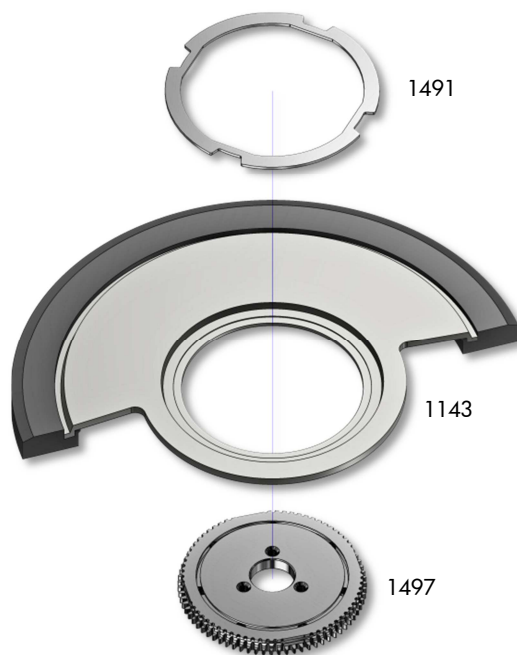
Bâti automatique - Automatikmechanismus - Self-winding mechanism

| Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly |
|---|
| 1134 |
| 1490 |
| 1481 |
| 1488 |
| 1499 |
| 1141 |
| 51141 |



Masse et roulement à billes - Schwungmasse und Kugellager - Oscillating weight and Ball bearing

| Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly |
|---|
| 1497 |
| 1143 |
| 1491 |



Mécanisme automatique - Automatikmechanismus - Self-winding mechanism

Ordre d'assemblage
Montagereihenfolge
Order of assembly

9433

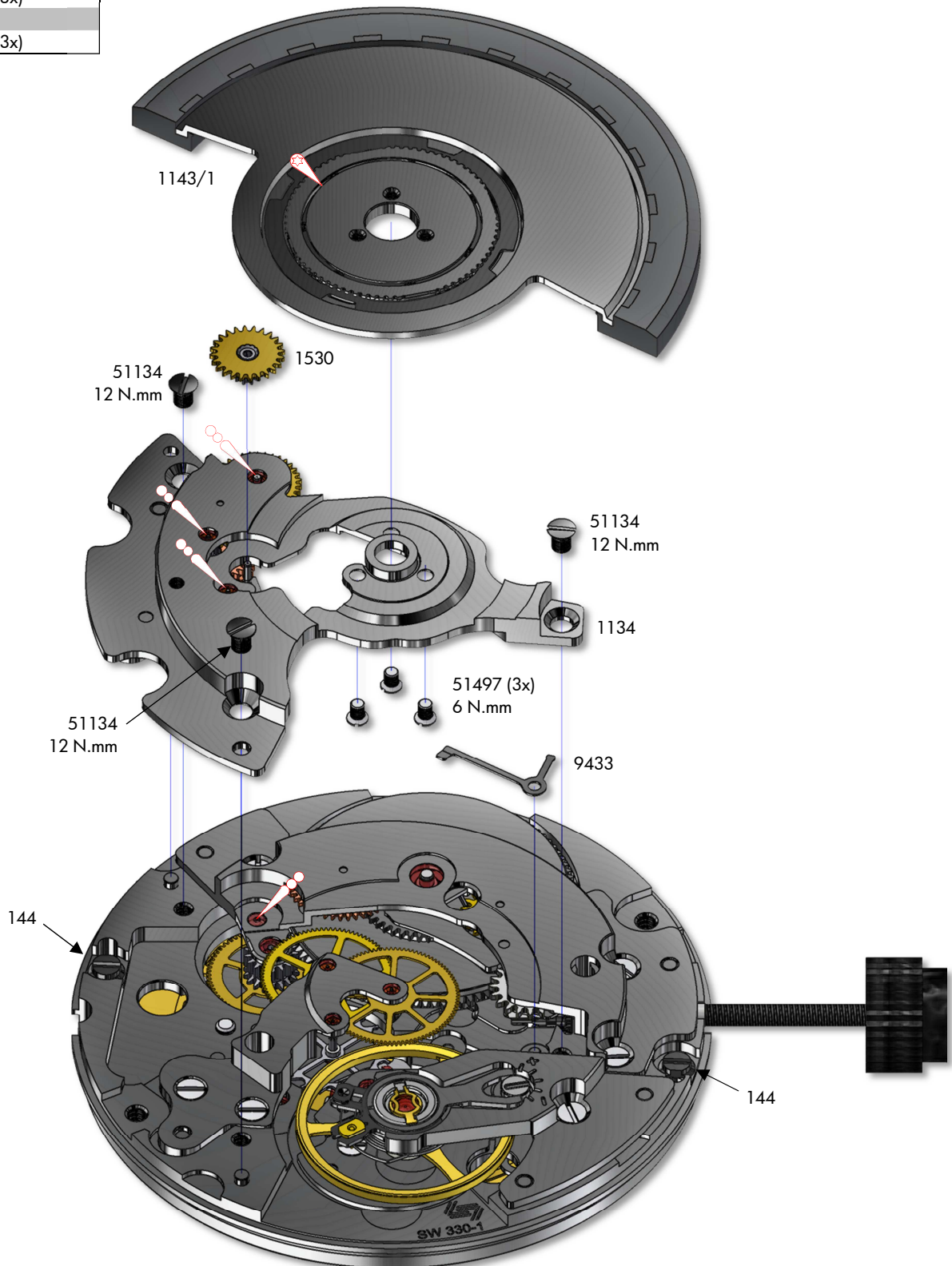
1143/1

51497 (3x)

51497 (3x)

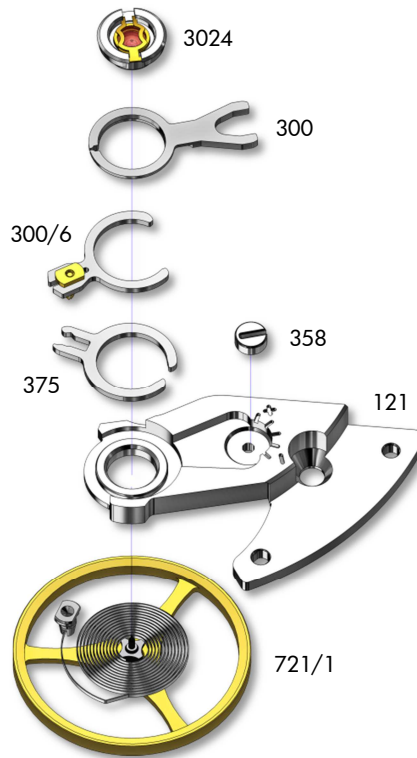
9433

51134 (3x)



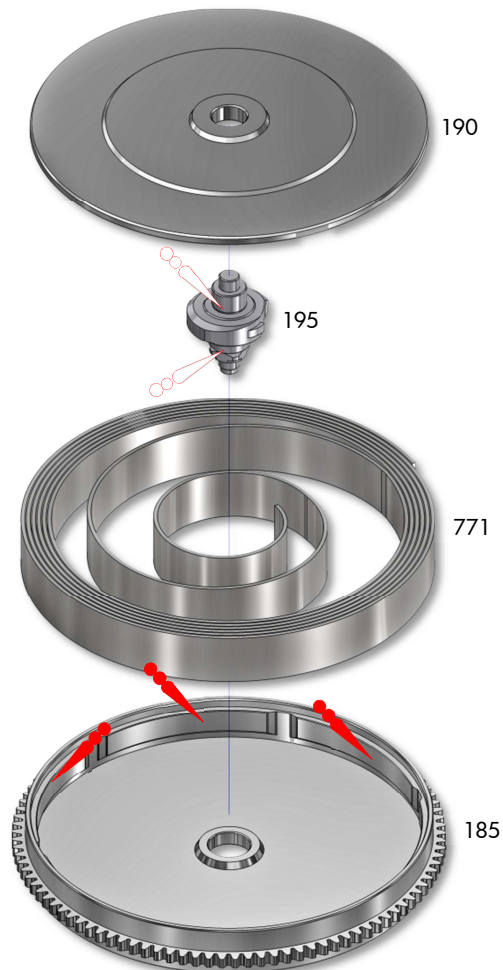
Réglage complet - Unruh reguliert - time balance

| Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly |
|---|
| 121 |
| 375 |
| 300/6 |
| 300 |
| 358 |
| 3024 |
| 721/1 |



Barillet - Federhaus - Barrel

| Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly |
|---|
| 185 |
| 771/4 |
| 195 |
| 190 |

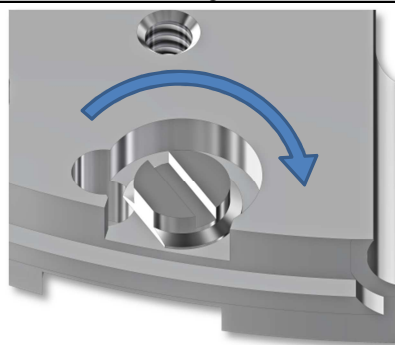


Habillage - Fabrikanten – Manufacturing

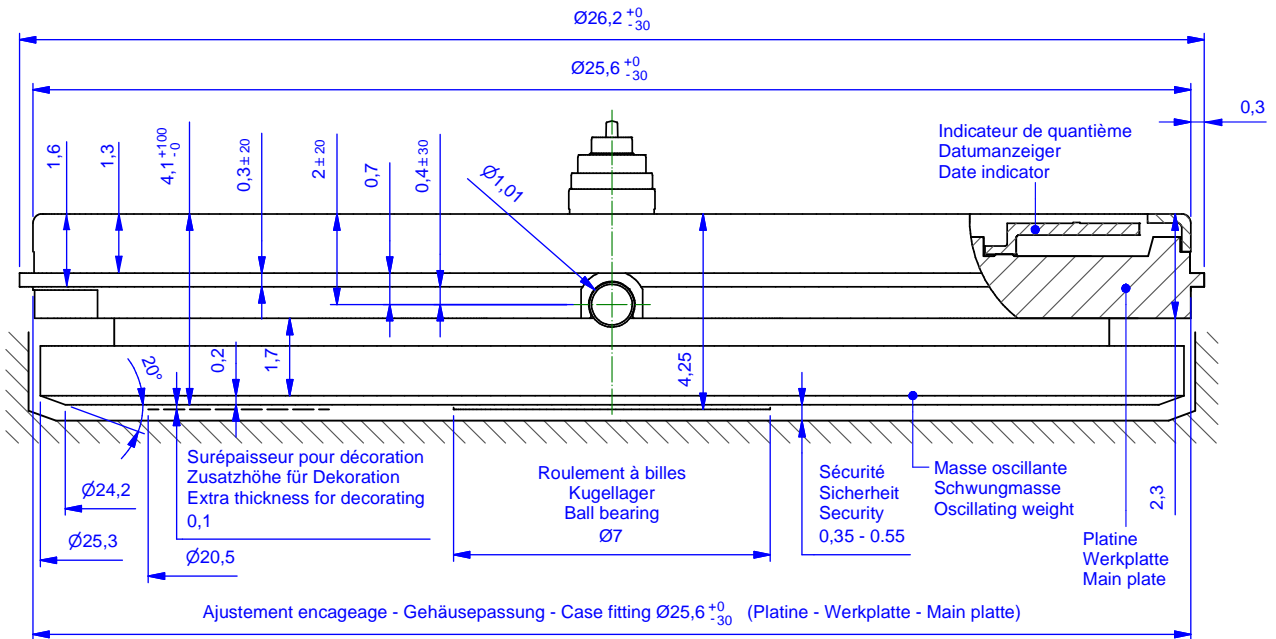
| Informations générales | Allgemeine Informationen | General information |
|--|---|--|
| Le cadran est maintenu par 2 fixateurs de cadran. | Das Zifferblatt ist durch 2 Zifferblatthalter gehalten. | The dial is fixed by means of 2 dial fasteners. |
| Fixation du mouvement par 2 brides d'emboîtement. | Werkbefestigung durch 2 Befestigungsplättchen. | Movement fixed by 2 casing clamps. |
| Cadran plat avec trou de centre Ø 2,30 mm, avec dégagement Ø 16,00 mm. | Flaches Zifferblatt mit Zentrumloch Ø 2,30 mm, mit einer Freistellung Ø 16,00 mm. | Flat dial with centre hole Ø 2,30 mm, with clearance Ø 16,00 mm. |
| Support de cadran pour cadran plat sur platine. | Zifferblatt-Träger für flaches Zifferblatt auf Werkplatte. | Dial support for flat dial on the main plate. |

| Pose des aiguilles | Zeigersetzen | Hand fitting |
|---|---|---|
| Pour garantir une bonne synchronisation des aiguilles, veuillez suivre la procédure ci-dessous: | Um eine gute Synchronisierung der Zeiger zu gewährleisten, gehen Sie bitte wie folgt vor: | To ensure a good synchronization of the hands, please proceed as follows: |
| Mettre la couronne en position 2. | Krone in Position 2 rücken. | Place the crown in position 2. |
| Faire tourner la roue entraîneuse de l'indicateur des heures sur 2-3 tours. | Das Mitnehmerrad für die Stundenanzeige zum Drehen bringen (2-3 Umdrehungen). | Make the hour indicator driving wheel turn (2-3 rotations). |
| Tirer la couronne en position 3. | Krone in Position 3 ziehen. | Pull the crown to position 3. |
| Tourner la couronne jusqu'au saut de quatrièème. | Krone drehen bis das Datum springt. | Turn the crown until the date jumps. |
| Poser l'aiguille 24H sur 12 h. | Den 24-Stunden Zeiger auf 12 Uhr setzen. | Fit the 24 hour hand at 12 o'clock. |
| Faire tourner l'aiguille 24H par la couronne sur un tour de cadran. | Den 24-Stunden Zeiger über die Krone einmal ganz um das Zifferblatt drehen. | Use the crown to make the 24 hour hand perform one turn around the dial. |
| Poser les autres aiguilles. | Die anderen Zeiger setzen. | Fit the other hands. |

| Déboîtement | Ausschalen | Taking the movement out of the case |
|---|---|---|
| Enlever les vis et les brides d'emboîtement. | Die Schrauben und die Befestigung Plättchen wegnehmen. | Remove the screws and the casing clamps. |
| Enlever les aiguilles, écarter les 2 verrous et retirer le cadran (voir figure ci-dessous). | Zeiger entfernen, und nach dem Entriegeln, Zifferblatt entfernen (siehe nachstehende Abb.). | Remove the hands, push the two bolts aside (see figure below) and remove the dial. |
| Au travers de l'ouverture prévue sur le pont, presser sur l'axe de tirette puis dégager la tige de remontoir. | Aufzugwelle entfernen, indem durch die auf der Brücke vorgesehene Öffnung auf die Winkelhebelwelle gedrückt wird. | Release the winding stem by pressing the setting lever axle through the opening provided in the bridge. |

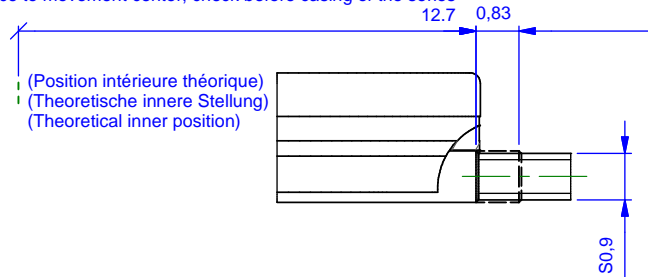


Cage pour boîte - Uhrwerkgestell für Gehäuse - Frame for case

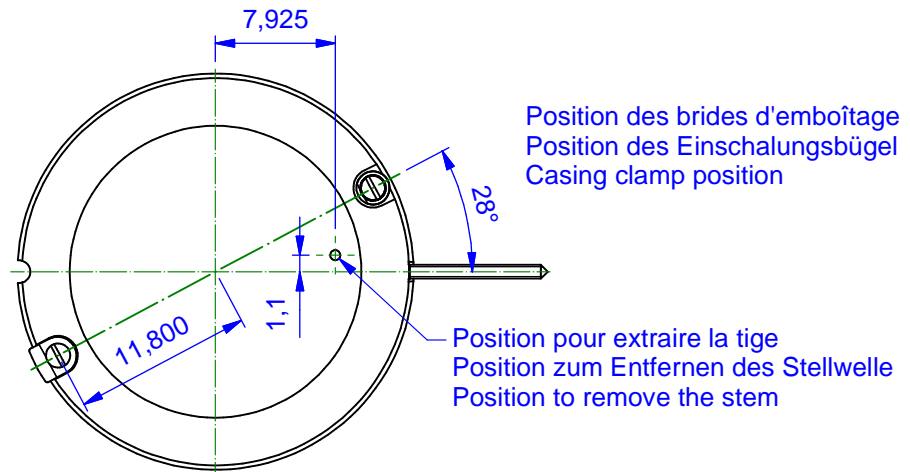


Distance au centre du mouvement a verifier avant l'emboitage de la serie
 Distanz zum Werkzentrum, vor dem Einschalen der Serie prüfen
 Distance to movement center, check before casing of the series

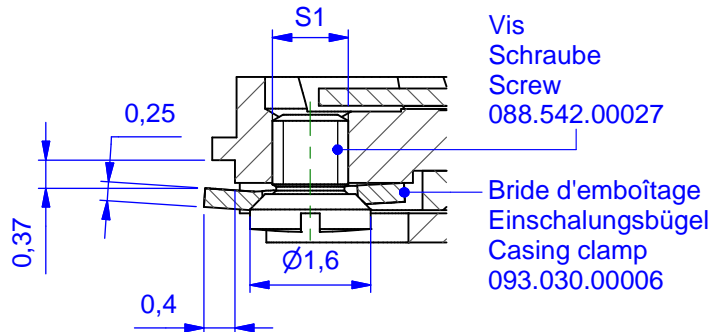
COURSE de la tige
 Weg der Stellwelle
 Lenth of travel of stem



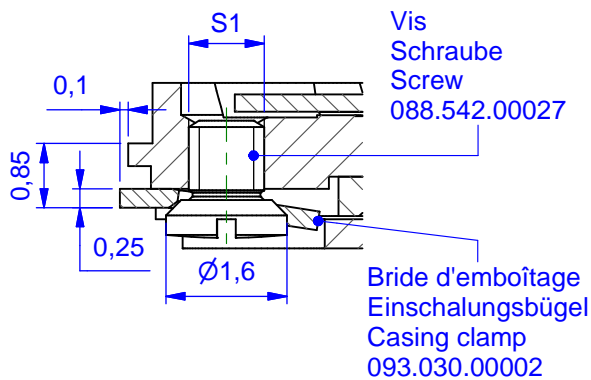
Options d'emboîtement - Einschaltungsoptionen - Casing options



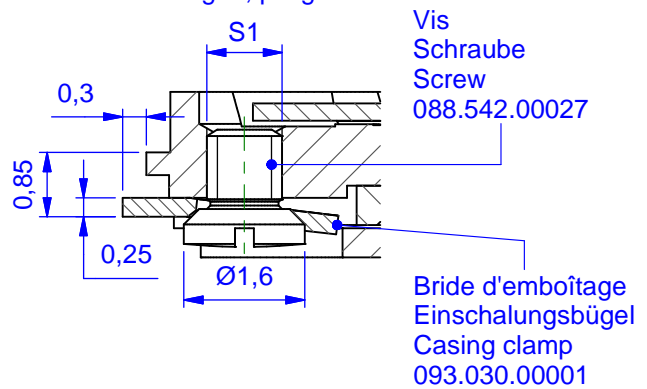
Bride courte, pliage bas



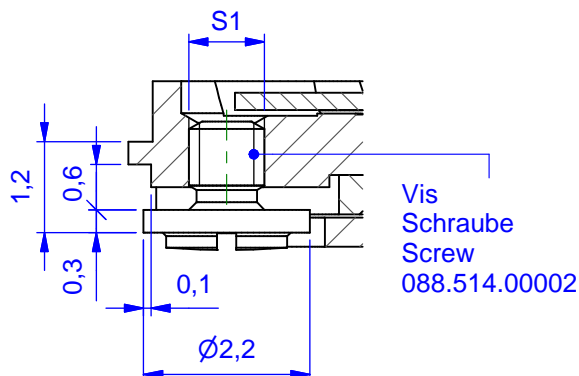
Bride courte, pliage haut



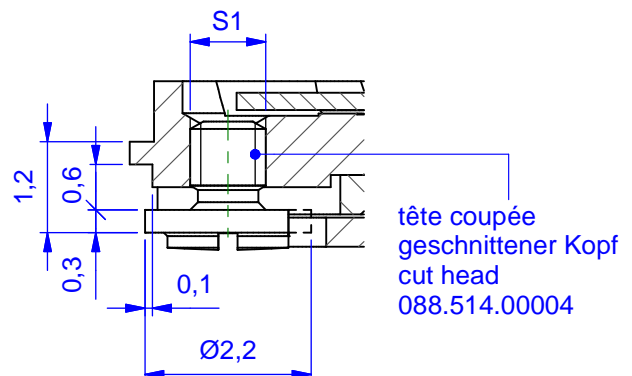
Bride longue, pliage haut



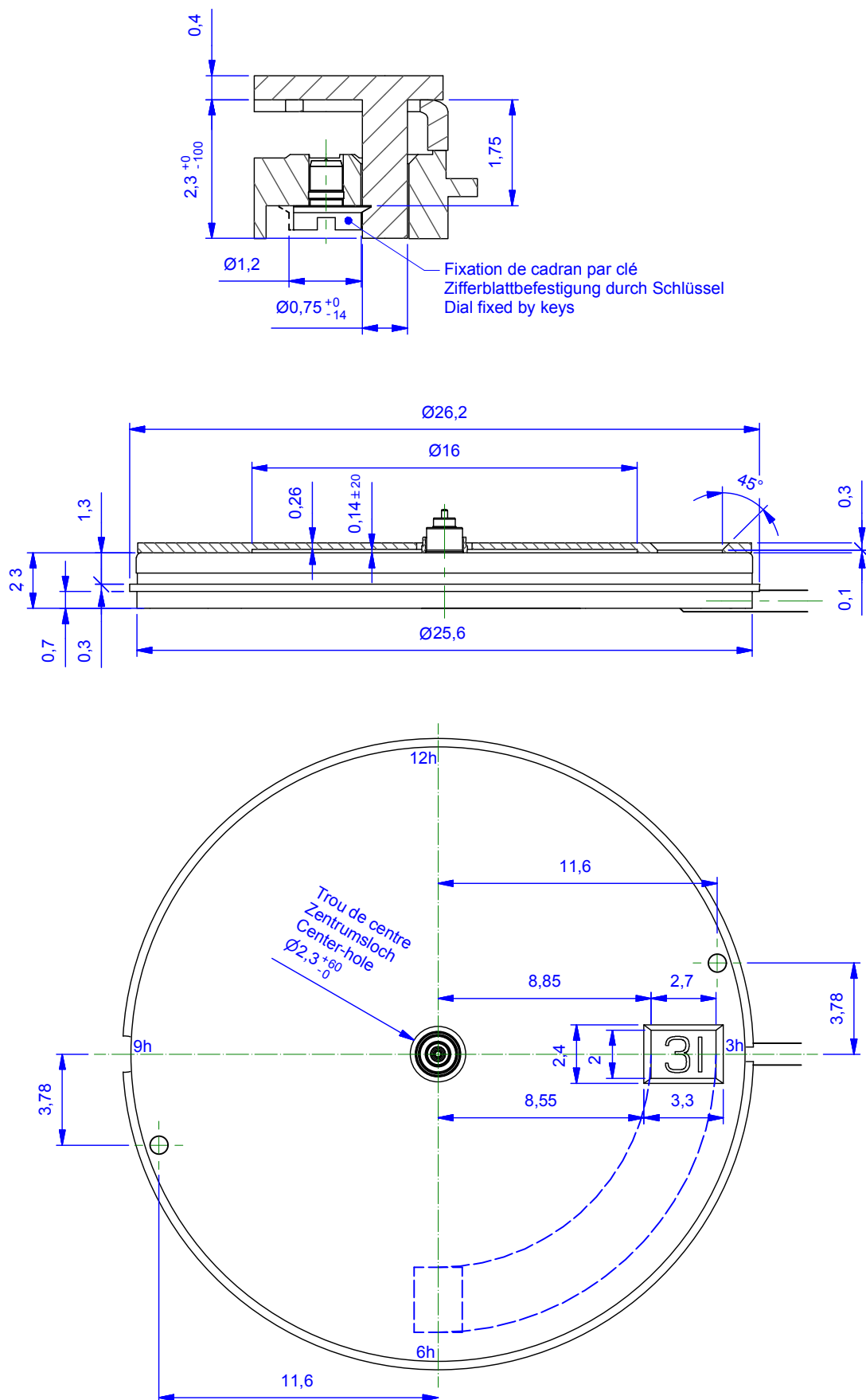
Vis de fixation



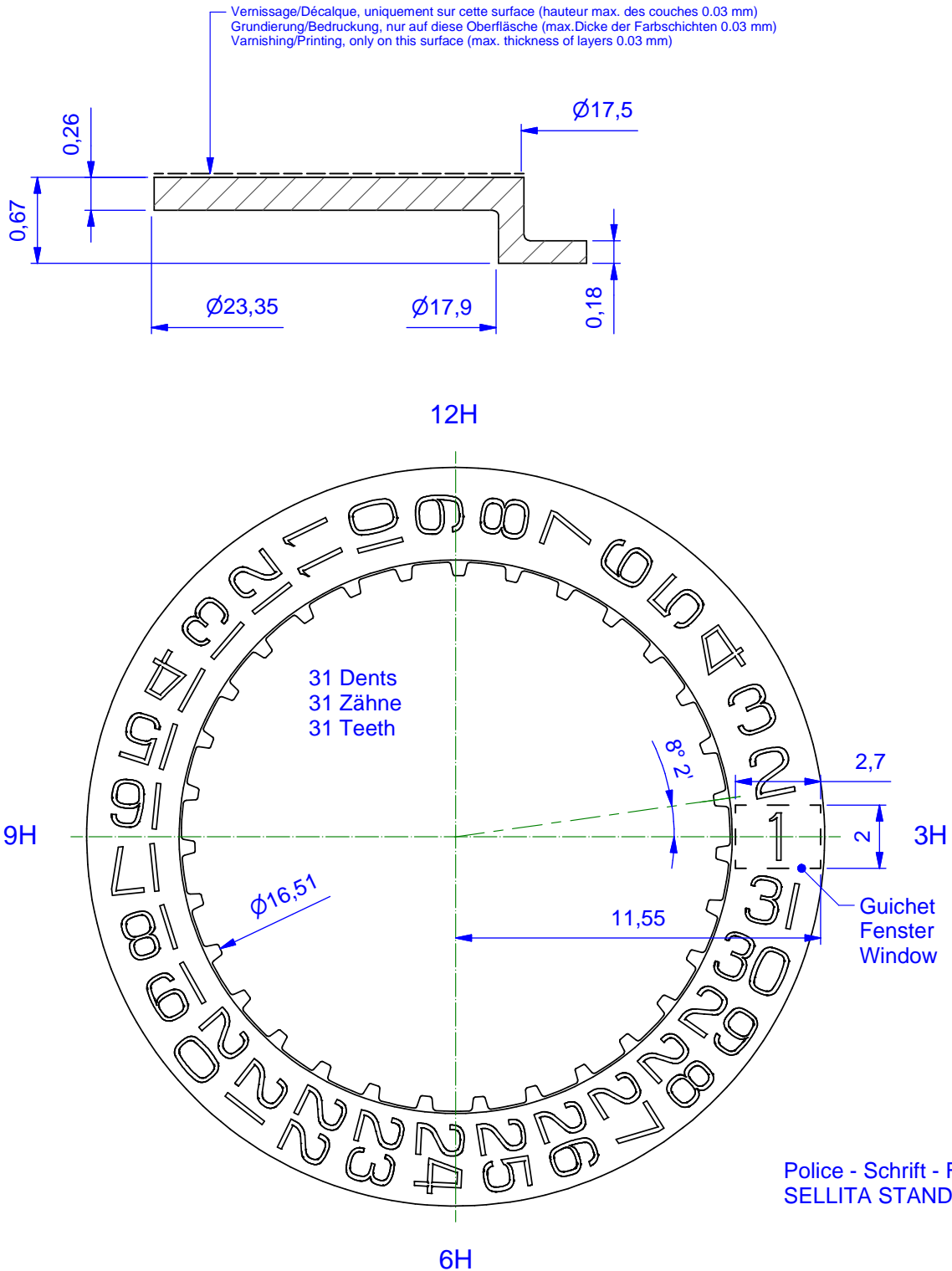
Vis de fixation, tête coupée



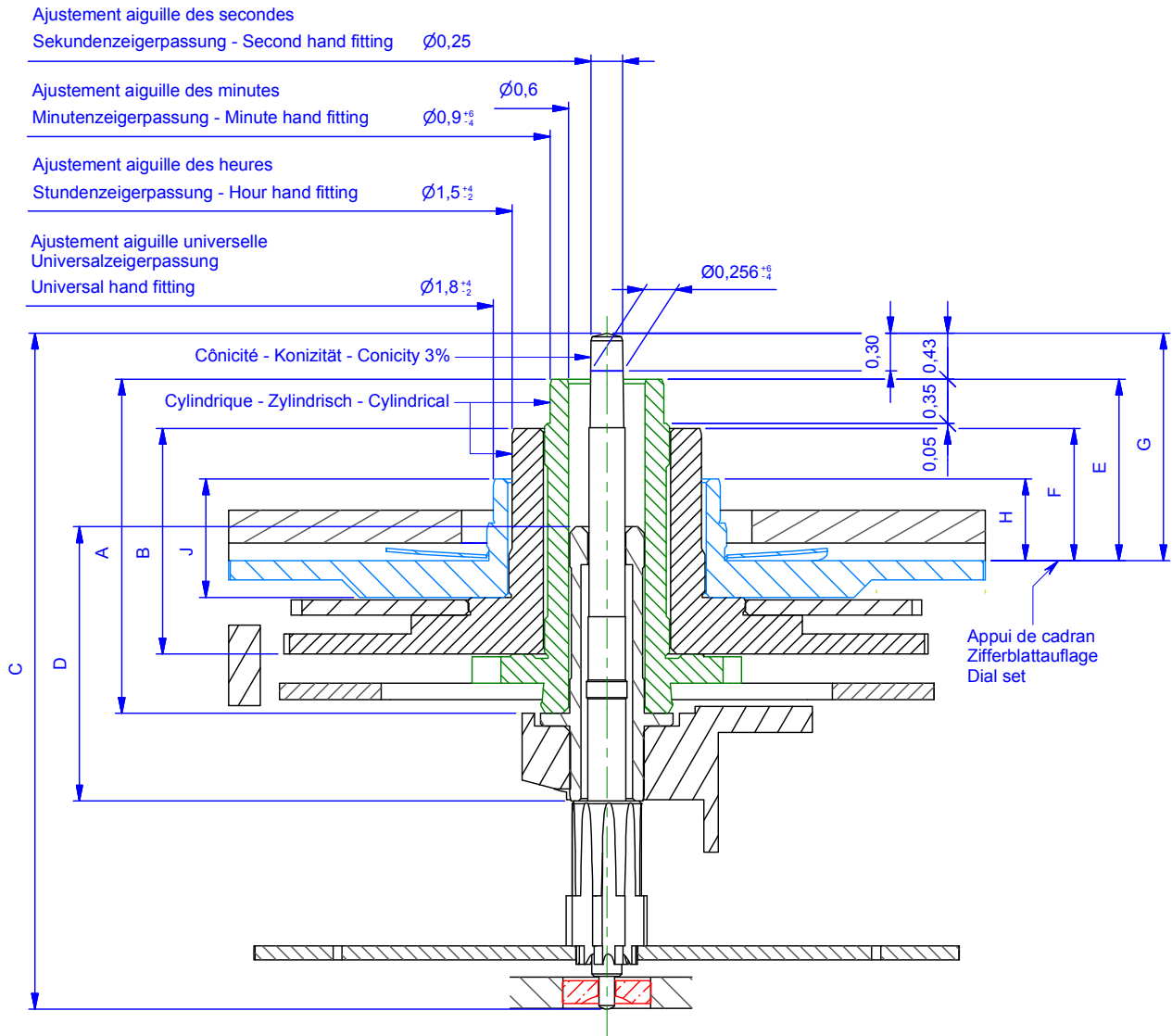
Indications pour cadran - Angaben für Zifferblatt - Indications for Dial



Indicateur de quantième - Datumanzeiger - Date indicator

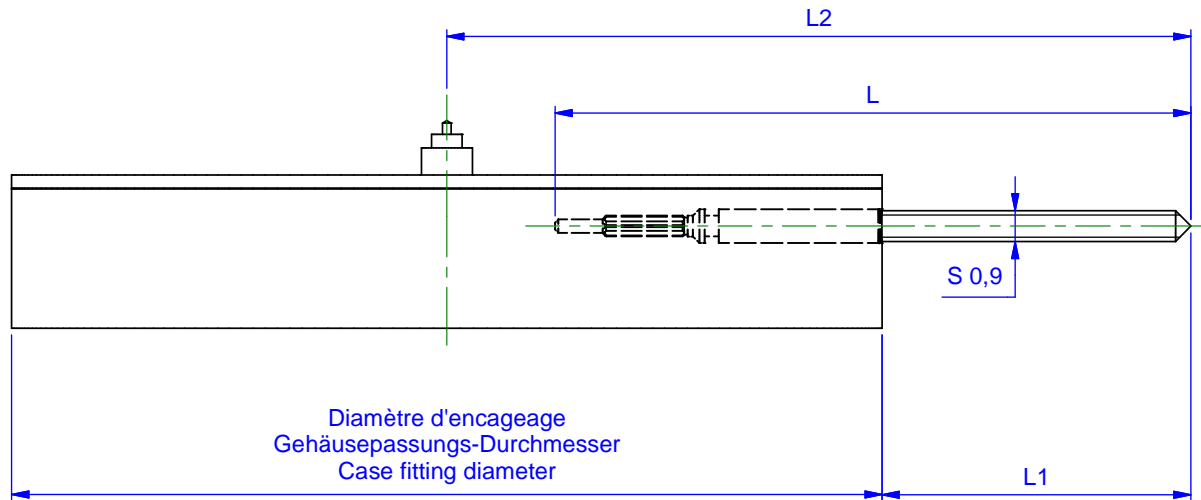


Aiguillages - Zeigerwerkhöhen - Hand fitting heights

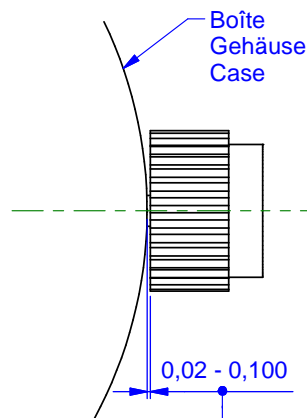


| N° | Longueur - Länge - Length [mm] | | | | | Dépassement - Höhe - Height [mm] | | | |
|--------------|--------------------------------|------|------|------|------|----------------------------------|------|------|------|
| | A | B | C | J | D | E | F | G | H |
| 4 (standard) | 2.65 | 1.79 | 5.36 | 0.94 | 2.20 | 1.45 | 1.05 | 1.85 | 0.65 |
| 5 | 2.90 | 2.04 | 5.61 | 1.19 | 2.20 | 1.70 | 1.30 | 2.10 | 0.90 |

Longueur de tige et position de couronne - Länge des Stellwelle und Kronenposition - Length of setting stem and crown position



| Longueur de la tige / Länge des Stellwelle / Length of setting stem | L | L1 | L2 |
|---|-------|-------|-------|
| Normale / Normal / Normal | 18.70 | 9.08 | 21.88 |
| Longue / Lang / Long | 24.00 | 14.38 | 27.18 |

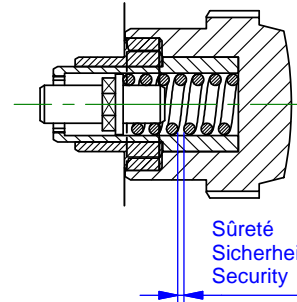


Afin d'éviter des dégâts importants au mouvement lors de chocs accidentels sur la couronne de remontoir, il est nécessaire de contrôler lors de l'emboîtement que l'espace entre la couronne et la carrure soit de 0,10 mm au maximum.
 Zur Vermeidung von Schäden am Werk infolge von zufälligen Schlägen auf die Krone der Aufzugwelle muß beim Werkeinbau der Abstand zwischen Krone und Gehäusemittelteil überprüft werden, er darf höchstens 0,10 mm betragen.
 To prevent major damage to the movement if the winding stem crown is inadvertently knocked, it is necessary to make sure that the gap between the crown and the middle is no more than 0.10 mm when fixing the movement in its case.

Couronne vissée: positions – Geschraubte Krone: Stellungen – Screwed crown: positions

Force du ressort
Federkraft
Force of spring

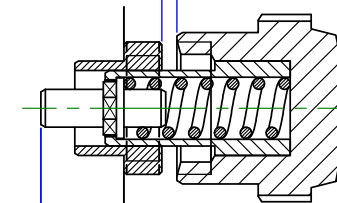
max. 13N



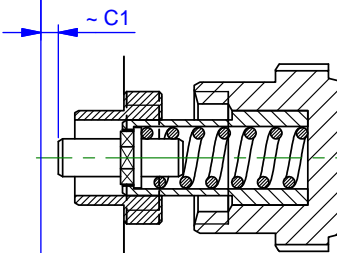
Fonction
Funktion
Function

Couronne vissée
Krone zugeschraubt
Crown tightened

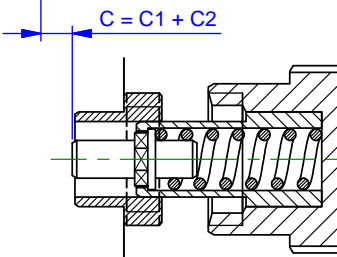
Sûreté
Sicherheit
Security



Remonter
Aufziehen
Wind up



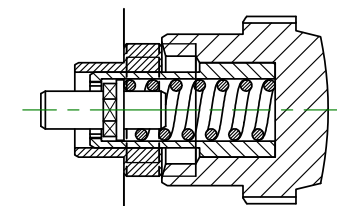
Correction de la date
Datum einstellen
Adjust date



Mise à l'heure
Zeiger stellen
Adjust time

| Calendrier Kalender Calendar | Course de la tige Weg der Stellwelle Travel of setting stem | |
|------------------------------------|---|------|
| Sans – ohne - without | C | 0.83 |
| Avec – mit - with | C1 | 0.46 |
| | C2 | 0.37 |

min. 9N



Position neutre
Neutrale Stellung
Neutral position

Cette page est laissée vide
intentionnellement en cas
d'impression recto-verso.

Diese Seite wird absichtlich leer
gelassen für den Fall, dass
doppelseitig gedruckt wird.

This page has deliberately been left
blank in case of double sided printing

Ce document est disponible sur :
Dieses Dokument finden Sie auf der Seite von:
This document is available on:

www.sellita.ch



Crêt du Locle 11
CH-2301 La Chaux-de-Fonds
Tél : +41 (0)32 967 99 67
Fax : +41 (0)32 967 99 60
Mail : info@sellita.ch

Evolution SW300 >> SW300-1

Différences

Le bâti et le pont inférieur du dispositif automatique ainsi que le mobile d'inversion et le mobile auxiliaire d'inversion ont été modifiés afin d'augmenter la sécurité dans l'engrenage.

Identification

Un point identifie le bâti et le pont inférieur du dispositif automatique version SW300-1.

Unterschiede

Das Automatikgestell und die untere Brücke, das Umkehrrad und das Hilfsumkehrrad sind modifiziert worden, um die Funktionssicherheit zu erhöhen.

Identifizierung

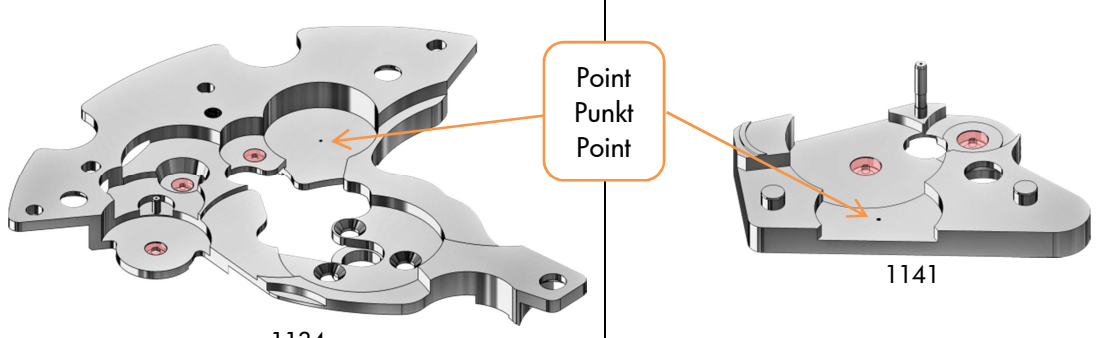
Ein Punkt identifiziert das Automatikgestell und die untere Brücke Version SW300-1.

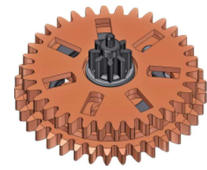

Differences

The automatic device framework and lower bridge as well the reversing wheel and auxiliary reversing wheel have been modified in order to increase the security in the winding.

Identification

A point identifies automatic device framework and lower bridge version SW300-1.

| | |
|--|---|
| <p>Bâti du dispositif automatique SW300-1 Gestell für Automatik SW300-1 Automatic device framework SW300-1</p> | <p>Pont inférieur du dispositif auto. SW300-1 Untere Brücke für Automatik SW300-1 Automatic device lower bridge SW300-1</p> |
|  | |

| | |
|---|--|
| <p>Mobile d'inversion SW300-1 Umkehrrad SW300-1 Reversing wheel SW300-1</p> | <p>Mobile auxiliaire d'inversion SW300-1 Hilfs-Umkehrrad SW300-1 Auxiliary reversing wheel SW300-1</p> |
|  <p>1488</p> |  <p>1530</p> |

Interchangeabilité

Ces quatre nouveaux composants doivent être utilisés ensemble. Ils ne sont pas interchangeables séparément avec l'ancienne version.

Les autres composants restent parfaitement interchangeables entre les deux versions.

Le dispositif automatique complet SW300-1 est compatible avec le reste du calibre SW300.

Austauschbarkeit

Diese vier neuen Komponenten müssen gemeinsam benutzt werden. Sie sind mit der alten Version nicht austauschbar.

Die anderen Komponenten sind vollständig austauschbar zwischen den beiden Versionen.

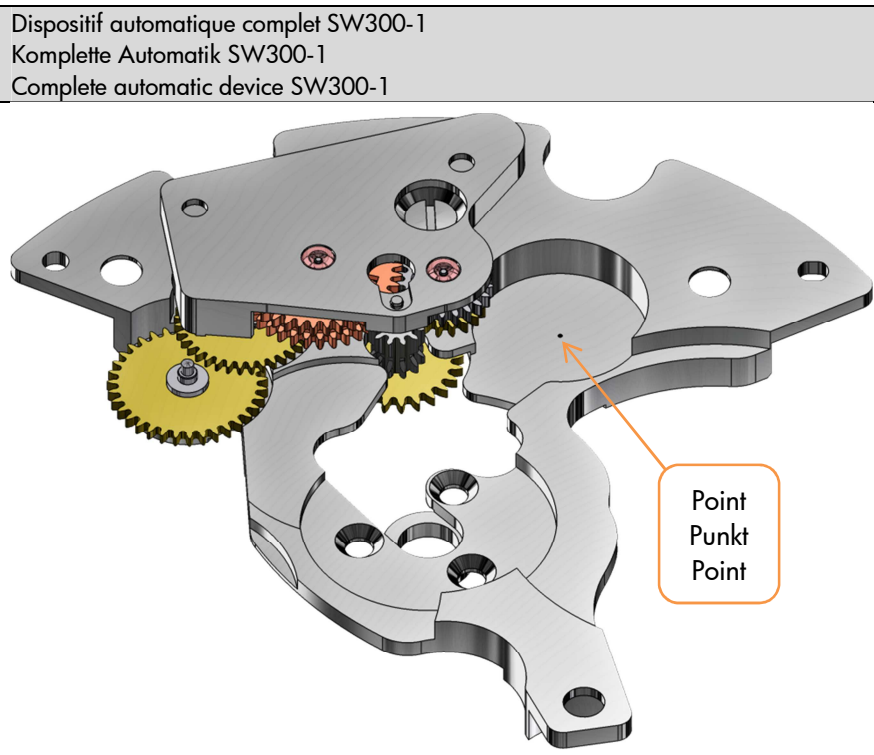
Das ganze Automatikdispositiv SW300-1 ist kompatibel mit dem Rest vom Kaliber SW300.

Interchangeability

These four new components must be used together. They can't be interchanged individually with the old version.

The other components are fully interchangeable between both versions.

The complete automatic device SW300-1 is compatible with the rest of the caliber SW300.



PONT D'ANCRE - ANKERBRÜCKE - PALLET BRIDGE

SW300-1

Amélioration

Afin d'améliorer le positionnement du pont d'ancre, les modifications suivantes ont été apportées :

- Modification de la forme d'un des deux trous de positionnement en un trou oblong.
- Suppression d'une vis impliquant la suppression du taraudage dans la platine et le trou de vis dans le pont d'ancre.

Verbesserung

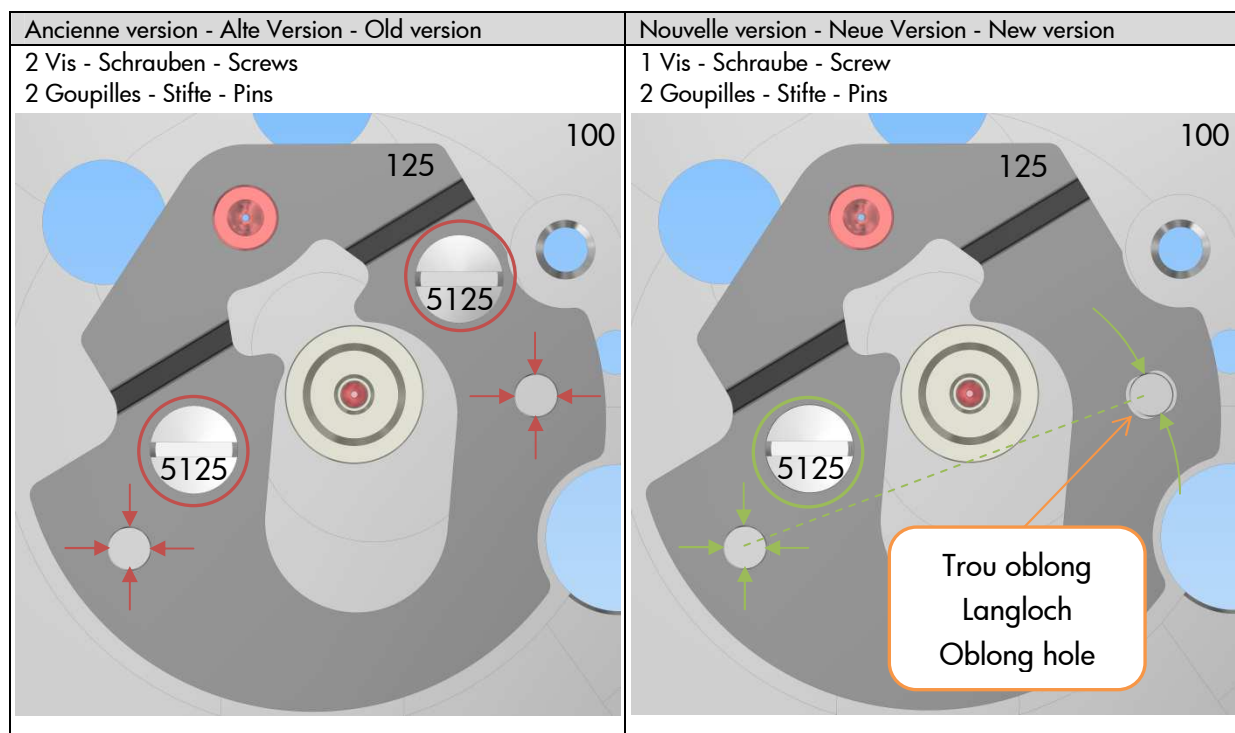
Um die Positionierung der Ankerbrücke zu verbessern, wurden die folgende Modifizierungen vorgenommen:

- Formänderung eines runden Positionsloch in ein Langloch.
- Wegfall einer Schraube sowie dem dazugehörigen Gewinde Loch in der Platine und dem Schraubenloch in der Ankerbrücke.

Improvement

In order to improve the positioning of the pallet bridge, the following changes have been realized:

- The shape of one of the two positioning holes has been transformed in an oblong.
- There is only one screw left, involving the elimination of the thread in the main plate and the screw hole in the pallet bridge.



Interchangeabilité

Les deux versions du pont sont interchangeables à 100% avec les deux versions de platine.

Austauschbarkeit

Die beiden Versionen der Ankerbrücke sind zu 100% untereinander austauschbar mit den beiden Versionen der Platine.

Interchangeability

Both versions of the bridge are 100% interchangeable with both versions of the main plate.